



តើលោកអ្នកជាអ្នកធ្វើការតាមរដូវ តាមកិច្ចសន្យា ឬតាមពេលម៉ោងពុំទៀងទាត់(ដោយគាប់ជួន)ឬ?

តើការងារតាមរដូវ តាមកិច្ចសន្យា ឬតាមពេលម៉ោងពុំទៀងទាត់(ដោយគាប់ជួន)ជាអ្វី?

ការងារតាមរដូវ គឺជាការងារទាំងឡាយណាដែលអាចមានសំរាប់រយៈពេលមួយភាគ(ឬច្រើនភាគ) នៃឆ្នាំ ក្នុងមួយឆ្នាំ។ ការងារនេសាទត្រី កសិកម្ម និងទេសចរជាច្រើន គឺជាការងារតាមរដូវ។

ការងារតាមកិច្ចសន្យា គឺជាការងារទាំងឡាយណាដែលបំពេញក្រោមកិច្ចសន្យាសំរាប់មុខងារ និង/ឬអំឡុងពេលដ៏ជាក់លាក់ ដោយរាប់បញ្ចូលទាំងការងារតាមកិច្ចសន្យាដែលបន្តទៅឱ្យអ្នកដទៃធ្វើផងដែរ។

ការងារតាមពេលម៉ោងពុំទៀងទាត់(ដោយគាប់ជួន) គឺជាការងារដែលអាចមានម្តងម្កាល ដែលអាចព្យាករណ៍ដឹងជាមុន ដោយសមហេតុផលអំពីពេលវេលាអស់ការងារធ្វើ ឬពុំអាចមានការងារធ្វើក្នុងអំឡុងពេលមួយ តិចជាងមួយឆ្នាំ និងពុំមានសិទ្ធិទទួលបានការឈប់សម្រាកដែលកើនកាន់តែច្រើននោះឡើយ។

ឧទាហរណ៍នៃការងារតាមរដូវ តាមកិច្ចសន្យា ឬតាមពេលម៉ោងពុំទៀងទាត់ អាចរាប់បញ្ចូលទាំង:

- ការងារបេះផ្លែឈើ
- ការងារច្រូតកាត់ប្រមូលផល
- ការងារកោរយករោមចៀម
- ការងារនេសាទ
- ការងារផ្តល់ការពិគ្រោះយោបល់ ឬទីប្រឹក្សា
- ការងារបំពេញក្រោមកិច្ចសន្យាសំរាប់មុខងារ និង/ឬអំឡុងពេលដ៏ជាក់លាក់ដោយរាប់បញ្ចូលទាំងការងារតាមកិច្ចសន្យាដែលបន្តទៅឱ្យអ្នកដទៃធ្វើផងដែរ។
- ការងារក្នុងឧស្សាហកម្មដែលរងប៉ះពាល់ដោយការបិទឈប់ធ្វើការ
- ការងារនៅកន្លែងសាងសង់
- ការងារដែលប៉ះពាល់ដោយការបិទឈប់ធ្វើការទៀងទាត់ - ដូចជាការងារក្នុងរោងចក្រដែលបិទឈប់ធ្វើការជាបណ្តោះអាសន្នក្នុងអំឡុងពេលបុណ្យគ្រីស្តម៉ាស ឬក្នុងអំឡុងពេលជួសជុលថែទាំទៀងទាត់ជាដើម
- ការងារផ្នែកសិល្បៈ និងក្នុងឧស្សាហកម្មលេងកំសាន្ត
- ការងារដែលឈប់ និងចាប់ផ្តើមដោយទៀងទាត់ - ដូចជាការងារក្នុងឧស្សាហកម្មរ៉ែ ឬប្រេង
- ការងារដែលមានរយៈពេលតិចជាងមួយឆ្នាំ និងពុំមានសិទ្ធិទទួលបានការឈប់សម្រាកដែលកើនកាន់តែច្រើន
- ការងារដែលត្រូវបានស្គាល់ថាជាការងារបណ្តោះអាសន្ន
- ការបង្រៀនជំនួស ឬការងារក្នុងឧស្សាហកម្មផ្នែកសុខភាព
- ការងារដែលពុំមានជាបន្តទៅទៀត ឬការងារដែលអំឡុងពេលអត់ការងារធ្វើអាចព្យាករណ៍ទុកជាមុនបាន។

តើ Seasonal Work Preclusion Period ជាអ្វី?

ប្រសិនបើលោកអ្នកជាអ្នកធ្វើការតាមរដូវ តាមកិច្ចសន្យា ឬតាមពេលម៉ោងពុំទៀងទាត់ លោកអ្នកអាចស្នើសុំឱ្យគេអនុវត្ត Seasonal Work Preclusion Period ដល់ប្រាក់ជំនួយរបស់លោកអ្នក។ ការនេះមានន័យថា លោកអ្នកអាចមានរយៈពេលត្រូវរង់ចាំ ពេលណាលោកអ្នកធ្វើការទាមទារសុំប្រាក់ជំនួយ Centrelink ។ ប្រាក់ជំនួយទាំងនេះមានរួមទាំង:

- Austudy
- Carer Payment
- Disability Support Pension (លើកលែងតែអតិថិជនដែលពិការភ្នែកជាអចិន្ត្រៃយ៍) Newstart Allowance
- Parenting Payment
- Partner Allowance
- Sickness Allowance
- Special Benefit (សំរាប់តែអ្នកមានទិដ្ឋាការការពារបណ្តោះអាសន្នប៉ុណ្ណោះ)
- Widow Allowance
- Youth Allowance.

ប្រសិនបើលោកអ្នកទទួលបានការងារក្នុងពេលបានទទួលប្រាក់ជំនួយ Centrelink លោកអ្នកត្រូវរាយការណ៍មកយើងអំពីចំនួនប្រាក់ចំណូលរបស់លោកអ្នក។

Seasonal Work Preclusion Period នឹងពុំអនុវត្តឡើយចំពោះ:

- ការងារជាអចិន្ត្រៃយ៍ដែលគេរំពឹងទុកថាមានរយៈពេលយូរជាង១២ខែ ឬ
- ការងារទាំងឡាយណាផ្សេងពីការងារតាមរដូវ ដែលសិទ្ធិទទួលបានការឈប់សម្រាកត្រូវបានគេបើកឱ្យ។

តើអំឡុងពេលខកខានទទួលប្រាក់មានរយៈពេលយូរប៉ុណ្ណាដែរ?

Seasonal Work Preclusion Period នឹងអាស្រ័យទៅលើចំនួនប្រាក់ច្រើនប៉ុណ្ណាដែលលោកអ្នករកបានពីការងាររបស់លោកអ្នក និងរយៈពេលយូរប៉ុណ្ណាដែលលោកអ្នកបានធ្វើការ។ អំឡុងពេលខកខានទទួលប្រាក់ ផ្អែកលើរយៈពេលយូរប៉ុណ្ណាដែលអ្នកមានប្រាក់បៀវត្សរ៍មធ្យមត្រូវធ្វើ ដើម្បីរកបានចំនួនប្រាក់ស្មើនឹងអ្នកធ្វើការតាមកិច្ចសន្យា តាមរដូវ ឬតាមពេលម៉ោងពុំទៀងទាត់។ ដើម្បីគណនា Seasonal Work Preclusion Period របស់លោកអ្នក យើងនឹងចែកប្រាក់ចំណូលសរុបរបស់លោកអ្នក ជាមួយនឹងចំនួន Average Weekly Ordinary Time Earnings ហើយបន្ទាប់មកដកចំនួនសប្តាហ៍ដែលបានធ្វើការ។ Average Weekly Ordinary Time Earnings (AWOTE) អាចទទួលបានពី Australian Bureau of Statistics នៅត្រង់ abs.gov.au ហើយត្រូវបានផ្លាស់ប្តូរទាន់ពេលជារៀងរាល់ឆ្នាំ។

ប្រសិនបើប្រាក់ចំណូលរបស់លោកអ្នកច្រើនជាង AWOTE លោកអ្នកអាចត្រូវរង់ចាំមួយរយៈ មុនពេលលោកអ្នកមានសិទ្ធិទទួលបានប្រាក់ជំនួយ Centrelink ។

ឧទាហរណ៍

Rachel បេះដូងឈើនៅតាមចំការមួយអស់រយៈពេលប្រាំបីសប្តាហ៍។ នាងលែងមានការងារធ្វើទៀត ហើយបានដាក់ពាក្យ ទាមទារសុំប្រាក់ជំនួយ Newstart Allowance ។ ប្រាក់ចំណូលសរុបទាំងអស់របស់នាងក្នុងរយៈពេលធ្វើការងារនេះគឺ \$14 435 ។ AWOTE សំរាប់ឆ្នាំ២០១០គឺ \$1201.90 ។ ដើម្បីគណនាអំឡុងពេលខកខានទទួលប្រាក់របស់ Rachel:

ជំហានទី១ ប្រាក់ចំណូលសរុបពីការងារ ÷ ចំនួន Average Weekly Ordinary Time Earnings
\$14 435 ÷ \$1201.90 = 12.01 សប្តាហ៍

ជំហានទី២ 12.01 សប្តាហ៍ – រយៈពេលដែល Rachel ធ្វើការ
12.01 – 8 = 4.01 សប្តាហ៍

ចំនួនសរុបនេះត្រូវបានតម្រឹមចុះឲ្យបានលេខនៅក្បែរចំនួនដើមបំផុតទាំងមូល។

Rachel នឹងចាំបាច់ត្រូវរង់ចាំបួនសប្តាហ៍ចាប់ពីថ្ងៃខែដែលនាងឈប់ធ្វើការ មុនពេលនាងអាចទទួលបានប្រាក់ជំនួយ Newstart Allowance ។

ប្រសិនបើលោកអ្នកពុំប្រាកដ ថាតើលោកអ្នកត្រូវបានប៉ះពាល់ដោយអំឡុងពេលខកខានទទួលប្រាក់ជំនួយឬទេ ឬជួបប្រទះការ លំបាកផ្នែកប្រាក់កាសក្នុងរយៈពេលនៃអំឡុងពេលខកខានទទួលប្រាក់ជំនួយរបស់លោកអ្នក សូមទូរស័ព្ទមកយើងតាមលេខ 131 202 ដើម្បីពិភាក្សាអំពីស្ថានភាពរបស់លោកអ្នក។

អ្វីខ្លះដែលលោកអ្នកត្រូវផ្តល់មកឲ្យយើង

យើងអាចស្នើសុំភស្តុតាងអំពីការងារមុនរបស់លោកអ្នក និង/ឬការងាររបស់ដៃគូលោកអ្នក មុនពេលលោកអ្នកធ្វើការទាមទារ ប្រាក់ជំនួយ។ លោកអ្នកនឹងចាំបាច់ត្រូវបំពេញហ្វ្រមដែលមានដាក់បញ្ចូលព័ត៌មានអំពី:

- ប្រភេទការងារដែលលោកអ្នក និង/ឬដៃគូរបស់លោកអ្នកបានធ្វើ
- និយោជករបស់លោកអ្នកនៅពេលនោះ
- ថ្ងៃខែដែលលោកអ្នកចាប់ផ្តើម និងឈប់ធ្វើការងារ
- ប្រាក់ចំណូលមុនកាត់ពន្ធដាររបស់លោកអ្នកក្នុងអំឡុងពេលនោះ
- ព័ត៌មានពិស្តារអំពីចំនួនប្រាក់កាត់ចេញដែលលោកអ្នកអាចទាមទារមកវិញបាន (ដូចបានអនុញ្ញាតដោយ Australian Taxation Office) ។

លោកអ្នកនឹងចាំបាច់ត្រូវយកមកជាមួយនូវឯកសារសំរាប់ផ្ទៀងផ្ទាត់ ដែលអាចរាប់បញ្ចូលទាំងសំបុត្របើកប្រាក់បៀវត្សរ៍ សៀវភៅវិក្កយបត្រ របាយការណ៍សង្ខេបអំពីប្រាក់ចំណូលពីការងារ(group certificates) របាយការណ៍ចំណេញខាត សៀវភៅបើកប្រាក់បៀវត្សរ៍ របាយការណ៍សមតុល្យគណនី ក្រដាសកាត់ចំនួនម៉ោងធ្វើការ និងលិខិតមកពីនិយោជករបស់ លោកអ្នក។

របៀបស្វែងរកព័ត៌មានច្រើនថែមទៀត

ដើម្បីនិយាយជាមួយយើងជាភាសាផ្សេងពីភាសាអង់គ្លេស

131 202

ទំនាក់ទំនងអតិថិជន

Freecall™ 1800 132 468

ការសាកសួរ TTY*

Freecall™ 1800 810 586

ទំនាក់ទំនងអតិថិជន TTY*

Freecall™ 1800 000 567

*TTY គឺសំរាប់តែមនុស្សច្នៃ ឬមានពិការភាពផ្នែកការស្តាប់ ឬការនិយាយស្តីប៉ុណ្ណោះ។ ត្រូវការឱ្យមានទូរស័ព្ទ TTY ដើម្បីប្រើប្រាស់សំរាប់កិច្ចបម្រើនេះ។

ចំពោះព័ត៌មានជាភាសាផ្សេងពីភាសាអង់គ្លេស សូមបើកមើលវិបសាយ humanservices.gov.au ។

កំណត់សំគាល់: ទូរស័ព្ទទៅលេខចាប់ផ្តើមដោយលេខ '13' ពីគ្រប់ទីកន្លែងក្នុងប្រទេសអូស្ត្រាលី ត្រូវគិតក្នុងតម្លៃប្រែប្រួល។ តម្លៃនោះអាចប្រែប្រួលខុសពីតម្លៃប្រើទូរស័ព្ទក្នុងតំបន់ ហើយអាចប្រែប្រួលរវាងក្រុមហ៊ុនផ្តល់កិច្ចបម្រើទូរស័ព្ទ។ ទូរស័ព្ទទៅលេខចាប់ផ្តើមដោយលេខ '1800' ពីទូរស័ព្ទក្នុងផ្ទះរបស់លោកអ្នកគិតថ្លៃឡើយ។ ទូរស័ព្ទចេញពីទូរស័ព្ទសាធារណៈ និងទូរស័ព្ទចល័តអាចត្រូវគិតម៉ោង ហើយគិតថ្លៃតាមអត្រាខ្ពស់ជាង។

ការប្រកាសមិនទទួលខុសត្រូវ

ព័ត៌មានដែលចុះនៅក្នុងការបោះពុម្ពផ្សាយនេះ មានបំណងជាសេចក្តីណែនាំសំរាប់ការផ្តល់ប្រាក់ជំនួយ និងកិច្ចបម្រើតែប៉ុណ្ណោះ។ នេះគឺជាការទទួលខុសត្រូវរបស់លោកអ្នកដើម្បីសំរេចចិត្ត ថាតើលោកអ្នកមានបំណងស្នើសុំប្រាក់ជំនួយ និងដាក់ពាក្យសុំប្តូរទេ ដោយទាក់ទិននឹងកាលៈទេសៈពិសេសរបស់លោកអ្នក។ ព័ត៌មាននេះត្រឹមត្រូវមកទល់នឹងខែមិថុនា ឆ្នាំ២០១២។ ប្រសិនបើលោកអ្នកប្រើប្រាស់ការបោះពុម្ពផ្សាយនេះ ក្រោយកាលបរិច្ឆេទនេះ សូមរំលឹកមើលជាមួយយើងដើម្បីឱ្យបានដឹងថាព័ត៌មានលំអិតនេះវានៅតែត្រឹមត្រូវដដែលឬទេ។



Are you a seasonal, contract or casual (intermittent) worker?

What is seasonal, contract or casual (intermittent) work?

Seasonal work is any work that is only available for a part (or parts) of the year, each year. Many fishing, agricultural and tourism jobs are seasonal.

Contract work is any work that is performed under a contract for a specific function and/or period including sub-contract work.

Casual work (or intermittent work) is work that is available from time to time, can reasonably be predicted to end or not be available for a period, is less than a year in duration and does not accrue leave entitlements.

Examples of seasonal, contract and casual work can include:

- fruit picking
- harvesting
- shearing
- fishing
- consultancy work
- work performed under a contract for a specific function and/or period, including sub-contracts
- work in an industry affected by shutdowns
- work on building sites
- work that is affected by regular shutdowns—such as work in factories that temporarily shut down for the Christmas period, or for regular maintenance
- work in the arts and entertainment industries
- work that stops and starts with regularity—such as work in the mining or oil industry
- work that is less than one year in duration and does not accrue leave entitlements
- work that is known to be temporary
- relief teaching or work in the health industry
- non-ongoing work, or work where a period of unemployment is predictable.

What is a Seasonal Work Preclusion Period?

If you are a seasonal, contract or casual worker, you may have a Seasonal Work Preclusion Period applied to your payment. This means you may have a waiting period applied when you make a claim for a Centrelink payment. These payments include:

- Austudy
- Carer Payment
- Disability Support Pension (except customers who are permanently blind)
- Newstart Allowance
- Parenting Payment
- Partner Allowance
- Sickness Allowance
- Special Benefit (nominated visa holders only)
- Widow Allowance
- Youth Allowance.

If you take up any work opportunities while receiving a Centrelink payment, you must report your earnings to us.

The Seasonal Work Preclusion Period will not apply to:

- permanent employment that is expected to last more than 12 months, or
- any employment other than seasonal work, where leave entitlements have been paid.

How long is the preclusion period?

The Seasonal Work Preclusion Period will depend on how much you earned from your work, and how long you were working for. The duration is based on how long it would take an average wage earner to earn the same amount as a person engaged in contract, seasonal or casual work.

To work out your Seasonal Work Preclusion Period, we will divide your total earnings by the Average Weekly Ordinary Time Earnings amount and then minus the number of weeks worked. The Average Weekly Ordinary Time Earnings (AWOTE) is available from the Australian Bureau of Statistics at abs.gov.au and is updated each year.

If your earnings are above the AWOTE, you may have to wait some time before you are eligible for a Centrelink payment.

Example

Rachel picked fruit on a farm for eight weeks. She has no more work and has lodged a claim for Newstart Allowance. Her total earnings for this period of work is \$14 435. The AWOTE for 2010 is \$1201.90. To calculate Rachel's preclusion period:

Step 1 Total earnings from work ÷ Average Weekly Ordinary Time Earnings amount

$$\$14\,435 \div \$1201.90 = 12.01 \text{ weeks}$$

Step 2 12.01 weeks – time Rachel worked

$$12.01 - 8 = 4.01 \text{ weeks}$$

This total is rounded down to the nearest whole number.

Rachel will need to wait four weeks from the date she finished work before she can be paid Newstart Allowance.

If you are unsure whether you would be affected by a preclusion period, or experience financial difficulties during your preclusion period, call us on **131 202** to discuss your situation.

ARE YOU A SEASONAL, CONTRACT OR CASUAL (INTERMITTENT) WORKER?

What you need to provide us

We may ask for evidence of your previous employment and/or your partner's employment before you make a claim for payment. You will need to complete a form that includes information about:

- the type of work you and/or your partner did
- your employer at the time
- dates when you started and finished work
- your gross earnings for the period
- details of deductions you may be able to claim (as allowed by the Australian Taxation Office).

You will need to bring verification documents which may include payslips, invoice books, group certificates, profit and loss statements, wage books, bank statements, time sheet and a letter from your employer.

How to find out more

Visit humanservices.gov.au for more information or contact us in any of the following ways.

Employment Services (Looking for work 22 and over)	132 850
Youth and Students (Looking for work under 22)	132 490
To speak to us in a language other than English	131 202
Feedback and Complaints	Freecall™ 1800 132 468
Australian Government Services Fraud Tip-off Line	131 524
TTY* enquiries	Freecall™ 1800 810 586

*TTY is only for people who are deaf or have a hearing or speech impairment.

A TTY phone is required to use this service.

For information in languages other than English visit humanservices.gov.au

Note: calls from your home phone to '13' numbers from anywhere in Australia are charged at a fixed rate. That rate may vary from the price of a local call and may also vary between telephone service providers. Calls to '1800' numbers from your home phone are free. Calls from public and mobile phones may be timed and charged at a higher rate.

Disclaimer

The information contained in this publication is intended only as a guide to payments and services. It is your responsibility to decide if you wish to apply for a payment and to make an application, with regard to your particular circumstances. This information is accurate as at June 2012. If you use this publication after that date, please check with us that the details are current.

ARE YOU A SEASONAL, CONTRACT OR CASUAL (INTERMITTENT) WORKER?